



EUROPEISKA  
UNIONENS RÅD

Bryssel den 14 december 2004 (16.12)  
(OR. en)

---

---

Interinstitutionellt ärende:  
2003/0282 (COD)

---

---

15995/04  
ADD 1

ENV 679  
ENT 158  
CODEC 1331

#### ADDENDUM TILL NOT

---

från: Generalsekretariatet  
till: Rådet

---

Föreg. dok. nr: 15537/1/04 ENV 662 ENT 153 CODEC 1312 REV 1

Komm. förslag nr: 15494/03 ENV 655 ENT 221 CODEC 1704 – KOM(2003) 723 slutlig

---

Ärende: Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om **batterier och ackumulatorer** och förbrukade batterier och ackumulatorer  
– Politisk överenskommelse

---

**Bilagan** till denna not innehåller ordförandeskapets uppdaterade förslag till övergripande kompromisspaket om ovan nämnda direktiv.

Jämfört med den föregående versionen har följande ändringar införts i utkastet till direktiv:

- **Artikel 2.1** – Tillägg av en ny andra mening som liknar skäl 21 i kommissionens ursprungliga förslag.
- **Artikel 4** – Strykning av f.d. alternativ 1 i punkterna 3 c och 4.
- **Artikel 13.2** – Ändring av insamlingsmålen.
- **Artikel 15** – Tillägg av ett nytt stycke i punkt 1, förtydligande av punkt 3 och en konsekvensändring i punkt 5 b.
- **Artikel 20.4** – Anpassning till artikel 9.2 i direktivet om elektriskt och elektroniskt avfall.
- **Artikel 22a** – Tillägg av en ny punkt enligt vilken genomförandebestämmelser skall fastställas genom kommittéförfarande.
- **Bilaga III** – Strykning av ett av alternativen som tidigare angavs i punkt 3 c.

---

Förslag till  
**EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV**  
**om batterier och ackumulatorer och förbrukade batterier och ackumulatorer**  
**(Text av betydelse för EES)**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA  
DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 175.1 i detta, samt artikel 95.1 i detta med avseende på artiklarna 4, 7 och 27,

med beaktande av kommissionens förslag,\*

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,\*\*

med beaktande av Regionkommitténs yttrande,\*\*\*

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget,\*\*\*\* och

av följande skäl:

[Skälen har utelämnats]

---

\* EUT C 96, 21.4.2004, s. 29.

\*\* Antaget den 3 maj 2004 (ännu inte offentliggjort i EUT).

\*\*\* Antaget den 22 april 2004 (ännu inte offentliggjort i EUT).

\*\*\*\* Europaparlamentets yttrande av den 20 april 2004 (ännu inte offentliggjort i EUT), rådets gemensamma ståndpunkt av den ... (EUT C ...) och Europaparlamentets beslut av den ... (EUT C ...).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## KAPITEL I SYFTE, RÄCKVIDD OCH DEFINITIONER

### *Artikel 1*

#### Syfte

Genom detta direktiv fastställs

1. regler för utsläppande på marknaden av batterier och ackumulatörer, och
2. särskilda regler för insamling, behandling, återvinning, och bortskaffande av förbrukade batterier och ackumulatörer som komplement till den relevanta gemenskapslagstiftningen på avfallsområdet.<sup>1</sup>

### *Artikel 2*

#### Räckvidd

1. Detta direktiv skall vara tillämpligt på alla typer av batterier och ackumulatörer, oavsett deras form, volym, vikt, materialsammansättning och användning. Det skall inte påverka direktiv 2000/53/EG\* om utjänta fordon och direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter\*\*.

---

<sup>1</sup> I skälen anges direktivets syfte (eventuellt med liknande ordalydelse som i artikel 1 i direktivet om elektriskt och elektroniskt avfall). I dessa anges även att hänvisningen till den relevanta gemenskapslagstiftningen på avfallsområdet i artikel 1.2 särskilt syftar på ramdirektivet om avfall och direktiven om deponering och förbränning (direktiven 75/442/EEG, 1999/31/EG och 2000/76/EG).

\* EGT L 269, 21.10.2000, s. 34.

\*\* EGT L 37, 13.2.2003, s. 24.

2. Direktivet skall inte vara tillämpligt på batterier och ackumulatorer i
  - a) utrustning som används i samband med skydd av viktiga intressen som rör medlemsstaternas säkerhet, vapen, ammunition och krigsmateriel, med undantag av sådana produkter som inte är avsedda för specifikt militära ändamål,
  - b) utrustning avsedd att sändas ut i rymden.

*Artikel 3*  
Definitioner

I detta direktiv används nedanstående beteckningar med de betydelser som här anges:

1. *batteri eller ackumulator*: en sådan källa till elektrisk energi som består av en eller flera primära battericeller (inte laddningsbara) eller som består av en eller flera sekundära battericeller (laddningsbara) och där energin genereras genom direkt omvandling av kemisk energi.
2. *batterisats*: en uppsättning batterier eller ackumulatorer som är sammankopplade och/eller inkapslade i ett yttre hölje och utgör en komplett enhet som det inte är meningen att slutanvändaren skall bryta upp eller öppna.

3. *bärbara batterier eller ackumulatorer*: batterier eller ackumulatorer som

- a) är förslutna, och
- b) är bärbara, och
- c) varken är industribatterier eller ackumulatorer eller bilbatterier eller ackumulatorer.<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> Skälen i ingressen bör innehålla följande förtydligande:

- a) Det är lämpligt att skilja mellan bärbara batterier och ackumulatorer å ena sidan och industribatterier och -ackumulatorer samt bilbatterier och -ackumulatorer å andra sidan. På grund av deras storlek och deras specifika användningar är det möjligt att åstadkomma ett effektivt slutet kretslopp för industribatterier och -ackumulatorer och bilbatterier och -ackumulatorer och i många fall har ett sådant slutet kretslopp redan inrättats. Detta skulle vara mycket svårare när det gäller bärbara batterier och ackumulatorer av vilka en del därför sannolikt hamnar bland fast kommunalt avfall. Det är även lämpligt att ha olika insamlingssystem och finansieringsarrangemang för de olika typerna av batterier.
- b) Industribatterier och -ackumulatorer bör vara alla batterier och ackumulatorer som används för kommersiella eller specialiserade ändamål. Detta inbegriper batterier och ackumulatorer som används för elförsörjning vid nödsituationer eller som elreserv i sjukhus, flygplatser eller kontor, batterier och ackumulatorer som används på tåg eller flygplan och batterier och ackumulatorer som används på offshoreoljeriggar eller i fyrar. Det inbegriper också batterier som är avsedda för enbart yrkesmässiga användningar, till exempel manuella betalningsterminaler i affärer och restauranger, streckkodläsare i affärer, videoutrustning för TV-kanaler liksom studior för yrkesmässigt bruk, gruvarbetares lampor och dyklampor som är fästa vid gruvhjälmor och dykhjälmor för yrkesutövare, reservbatterier för eldörrar för att förhindra att de blockerar eller krossar människor samt batterier och ackumulatorer som används för instrument eller i olika typer av mät- eller instrumentutrustning. Definitionen av industribatterier och -ackumulatorer inbegriper också batterier och ackumulatorer som används i eldrivna fordon, till exempel bilar, rullstolar, cyklar, flygplatsfordon och automatiska transportfordon. Utöver denna icke-uttömmande förteckning av exempel skall varje batteri eller ackumulator som inte förslutits och inte används för fordon anses vara industribatteri respektive industriackumulator.
- c) Bärbara batterier och ackumulatorer bör vara alla förslutna batterier och ackumulatorer som en genomsnittsperson kan bära i handen utan svårighet och som varken är bilbatterier eller -ackumulatorer eller industribatterier eller -ackumulatorer. Detta inbegriper encelliga batterier ( till exempel AA- och AAA-batterier) och batterier och ackumulatorer som används av konsumenter eller yrkesutövare i mobiltelefoner, bärbara datorer, sladdlösa elektriska handverktyg, leksaker och hushållsapparater, till exempel elektriska tandborstar, rakapparater och handhållna dammsugare (inklusive liknande utrustning som används på skolor, kontor eller sjukhus) och varje batteri som konsumenter kan använda för normala tillämpningar i hushållet.

4. *knappcell*: små runda bärbara batterier eller ackumulatorer, med större diameter än höjd, som används för särskilda ändamål som hörapparater, klockor, små bärbara apparater och som reservkraft.
5. *bilbatteri eller -ackumulator*: batterier eller ackumulatorer som används för startmotor, belysning eller för tändningssystem.
6. *industribatteri eller -ackumulator*: batterier eller ackumulatorer som utformats uteslutande för industriell eller professionell användning eller som används i alla typer av elektriska fordon.
7. *förbrukade batterier eller ackumulatorer*: batterier eller ackumulatorer som är att betrakta som avfall enligt artikel 1 a i direktiv 75/442/EEG.
8. *återvinning*: upparbetning i en produktionsprocess av avfallsmaterial i samma syfte som det ursprungliga eller i andra syften, undantaget energiutvinning.
9. *bortskaffande*: varje sådan tillämplig åtgärd som avses i bilaga II A till direktiv 75/442/EEG.
10. *behandling*: varje verksamhet som avser förbrukade batterier och ackumulatorer efter det att de lämnats till en anläggning för sortering, förberedelse för återvinning eller förberedelse för bortskaffande.
11. *apparat*: elektrisk eller elektronisk utrustning enligt definitionen i direktiv 2002/96/EG som helt eller delvis drivs eller kan drivas med batterier eller ackumulatorer.

12. *tillverkare*: varje person i en medlemsstat som på den medlemsstatens territorium, oavsett vilken försäljningsteknik som används, inbegripet distanskommunikation enligt direktiv 97/7/EG om konsumentskydd vid distansavtal\*, för första gången yrkesmässigt släpper ut batterier eller ackumulatörer på marknaden, inklusive sådana som ingår i apparater eller fordon.
13. *distributör*: varje person som yrkesmässigt tillhandahåller batterier och ackumulatörer till en slutanvändare.
14. *utsläppande på marknaden*: att tillhandahålla eller göra tillgänglig, mot betalning eller gratis, för tredje person inom gemenskapen, inbegripet import till gemenskapens tullområde.
15. *ekonomiska aktörer*: var och en som bedriver verksamhet inom tillverkning, distribution, insamling, materialåtervinning och annan behandling.
16. *sladdlösa elektriska handverktyg*: bärbara apparater som drivs av ett batteri eller en ackumulator och som är avsedda för underhålls-, bygg- och anläggningsverksamhet eller trädgårdsarbete.<sup>3</sup>

---

\* EGT L 144, 4.6.1997, s. 19.

<sup>3</sup> Ett skäl bör klargöra att sladdlösa elektriska handverktyg inkluderar sådana verktyg som konsumenter eller yrkesmän använder för svarvning, fräsning, slipning (med sandpapper), slipning, sågning, kapning, klippning, borrar, håltagning, stansning, hamring, nitning, skruvning, polering eller liknande bearbetning av trä, metall eller andra material samt för gräsklippning, beskärning eller annat trädgårdsarbete.

## KAPITEL II

### PRODUKTKRAV

#### *Artikel 4*

#### Förbud

1. Utan att det påverkar tillämpningen av direktiv 2000/53/EG skall medlemsstaterna förbjuda utsläppande på marknaden av
  - a) alla batterier och ackumulatörer som innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver per viktenhet, oavsett om de ingår i apparater, och
  - b) bärbara batterier och ackumulatörer, inbegripet sådana som ingår i apparater, som innehåller mer än 0,002 % kadmium per viktenhet.
2. Det i punkt 1 a angivna förbudet skall inte omfatta knappceller med en kvicksilverhalt som inte överstiger 2 % per viktenhet.
3. Det förbud som anges i punkt 1 b skall inte omfatta bärbara batterier och ackumulatörer som är avsedda att användas i
  - a) nöd- och alarmsystem inbegripet nödbelysningsystem,
  - b) medicinsk utrustning eller
  - c) sladdlösa elektriska handverktyg.
4. Kommissionen skall se över det undantag som anges i punkt 3 c och lägga fram en rapport för rådet och Europaparlamentet inom fyra år efter ikraftträdandet av detta direktiv tillsammans med relevanta förslag om så är lämpligt.

## KAPITEL III

### UTSLÄPPANDE PÅ MARKNADEN

#### *Artikel 7*

#### Utsläppande på marknaden

1. Medlemsstaterna får inte på de grunder som behandlas i detta direktiv förhindra, förbjuda eller begränsa saluföring av sådana batterier och ackumulatörer som uppfyller kraven i detta direktiv inom sitt territorium.
  
2. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att se till att batterier och ackumulatörer som inte uppfyller kraven i detta direktiv inte släpps ut på marknaden eller dras tillbaka från marknaden.

## KAPITEL IV INSAMLING

### *Artikel 8*

#### Övergripande mål

Medlemsstaterna skall sträva efter att maximera den separata insamlingen av förbrukade batterier och ackumulatörer med beaktande av de konsekvenser för miljön som transporter har, och att minimera bortskaffandet av batterier och ackumulatörer som osorterat kommunalt avfall.

### *Artikel 9*

#### Insamlingsystem

1. Medlemsstaterna skall se till att det finns lämpliga insamlingsystem för förbrukade bärbara batterier och ackumulatörer. Sådana system
  - a) skall göra det möjligt för slutanvändarna att göra sig av med bärbara batterier eller ackumulatörer på en lättillgänglig plats i deras närhet, med beaktande av befolkningstätheten,
  - b) får inte innebära några kostnader för slutanvändaren när denne gör sig av med bärbara batterier eller ackumulatörer och inte heller någon skyldighet att köpa ett nytt batteri eller en ny ackumulatör,
  - c) får samköras med de system som avses i artikel 5.2 i direktiv 2002/96/EG.

Artikel 10 i direktiv 75/442/EEG skall inte vara tillämplig på sådana insamlingsställen som inrättas i överensstämmelse med led a.

2. Under förutsättning att dessa system uppfyller kriterierna i punkt 1, får medlemsstaterna
  - a) kräva att tillverkarna inrättar sådana system,
  - b) kräva att andra ekonomiska aktörer medverkar i sådana system,
  - c) behålla befintliga system.
3. Medlemsstaterna skall se till att tillverkare av industribatterier och -ackumulatorer, eller tredje part som agerar för deras räkning, inte vägrar att från slutanvändarna återta förbrukade industribatterier och -ackumulatorer, oavsett dessas kemiska sammansättning eller ursprung. Oberoende tredje parter får också samla in förbrukade industribatterier och -ackumulatorer.
4. Medlemsstaterna skall se till att tillverkare av bilbatterier och -ackumulatorer, eller tredje part inrättar system för insamling av förbrukade bilbatterier och -ackumulatorer hos slutanvändaren eller på en lättillgänglig plats i dennes närhet, om de inte samlas in enligt de system som avses i artikel 5.1 i direktiv 2000/53/EG. När det gäller bilbatterier och ackumulatorer från privata, icke-kommersiella fordon, får sådana system inte innebära några kostnader för slutanvändaren när denne gör sig av med förbrukade batterier eller ackumulatorer och inte heller någon skyldighet att köpa ett nytt batteri eller en ny ackumulator.

### *Artikel 12*

#### Ekonomiska styrmedel

Medlemsstaterna får använda ekonomiska styrmedel för att främja insamling av förbrukade batterier och ackumulatorer eller för att främja användning av batterier som innehåller mindre förorenande ämnen, genom att exempelvis införa differentierade skattesatser eller avgiftssystem. Om medlemsstaterna gör detta, skall de anmäla de åtgärder som rör genomförandet av dessa styrmedel till kommissionen.

## Artikel 13

### Insamlingsmål

1. I denna artikel avses med "insamlingsnivån" för en viss medlemsstat under ett visst kalenderår den procentsats som erhålls genom att dividera vikten av förbrukade bärbara batterier och ackumulatorer, som insamlats i enlighet med artikel 9.1 under det kalenderåret, med den genomsnittliga årliga försäljningen av bärbara batterier och ackumulatorer till slutanvändaren, uttryckt i vikt, i den medlemsstaten under det kalenderåret och de föregående två kalenderåren. Medlemsstaterna skall beräkna insamlingsnivån första gången under det fjärde hela kalenderår som följer efter den dag som avses i artikel 32.1.

Utan att det påverkar tillämpningen av direktiv 2002/96/EG skall de årliga sifferuppgifterna för insamling och försäljning inbegripa sådana batterier och ackumulatorer som ingår i apparater.

2. Medlemsstaterna uppnå följande lägsta insamlingsnivåer:
  - a) 20 %, 4 år efter den dag som anges i artikel 32.1.
  - b) 40 %, 7 år efter den dag som anges i artikel 32.1.
  - c) 50 %, 10 år efter den dag som anges i artikel 32.1 och varje påföljande år.
3. Medlemsstaterna skall övervaka insamlingsnivåerna årligen i enlighet med systemet i bilaga I. Utan att det påverkar tillämpningen av förordning (EG) nr 2150/2002 om avfallsstatistik skall medlemsstaterna överlämna rapporter till kommissionen inom sex månader, räknat från slutet av det berörda kalenderåret. Rapporterna skall ange varifrån de uppgifter hämtats som behövs för beräkningen av insamlingsnivån.

4. I enlighet med det förfarande som anges i artikel 30.2

- a) får övergångsbestämmelser föreskrivas i varje medlemsstat för att hantera svårigheter med att nå upp till kraven i punkt 2 på grund av särskilda nationella förhållanden,
- b) skall en gemensam metod fastställas för beräkningen av den årliga försäljningen av bärbara batterier och ackumulatorer till slutanvändarna inom ett år efter ikraftträdandet av detta direktiv.

## KAPITEL V

### BEHANDLING, ÅTERVINNING OCH BORTSKAFFANDE

#### *Artikel 15*

#### Behandling och återvinning

1. Senast ett år efter den dag som anges i artikel 32.1 skall medlemsstaterna se till att
  - a) tillverkarna, eller tredje part, inrättar system med användning av bästa tillgängliga teknik<sup>4</sup> för behandling och återvinning av förbrukade batterier och ackumulatorer,
  - b) alla identifierbara batterier och ackumulatorer som samlats in i enlighet med artikel 9 behandlas och återvinns med hjälp av sådana system.

Som en del av en strategi för att avveckla tungmetaller, eller när ingen praktisk slutmarknad finns tillgänglig, får emellertid kadmium, bly och kvicksilver bortskaffas i deponier eller genom underjordsförvar i enlighet med direktiv 1999/31/EG.

2. Behandlingen skall uppfylla de minimikrav som anges i bilaga III, del A.
3. Återvinningsprocesserna skall senast tre år efter den dag som anges i artikel 32.1 uppfylla de återvinningsmål och de tillhörande bestämmelser som anges i bilaga III, del B.
4. Medlemsstaterna skall avge rapport om de återvinningsmål enligt bilaga III, del B, som verkligen uppnåtts under varje kalenderår och överlämna informationen till kommissionen inom sex månader, räknat från slutet av det berörda kalenderåret.

---

<sup>4</sup> Det bör klargöras i ett skäl att "bästa tillgängliga teknik" skall förstås mot bakgrund av definitionen i artikel 2.11 i direktiv 96/61/EG om samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar.

5. Bilaga III får anpassas eller kompletteras för att beakta den tekniska eller vetenskapliga utvecklingen i enlighet med det förfarande som anges i artikel 30.2.

Bland annat gäller följande:

- a) Senast 18 månader efter den dag som anges i artikel 32.1 skall närmare bestämmelser om beräkning av återvinningsmålen läggas till.
- b) De lägsta återvinningsmålen skall regelbundet utvärderas och anpassas till bästa tillgängliga teknik och mot bakgrund av den utveckling som avses i punkt 1 andra stycket.
6. Innan kommissionen föreslår några ändringar av bilaga III skall den samråda med berörda aktörer, särskilt tillverkare, personer som arbetar med insamling, återvinning och behandling, miljöorganisationer, konsumentorganisationer och arbetstagarorganisationer. Den skall informera den kommitté som anges i artikel 30.1 om resultatet av detta samråd.

#### *Artikel 15a*

#### Bortskaffande

Medlemsstaterna skall förbjuda bortskaffande i deponier eller genom förbränning av förbrukade industri- och bilbatterier samt ackumulatörer. Rester från alla batterier och ackumulatörer som har genomgått både behandling och återvinning i enlighet med artikel 15.1 får emellertid bortskaffas i deponier eller genom förbränning.

## Artikel 16

### Export

1. Behandling och återvinning kan genomföras utanför den berörda medlemsstaten eller utanför gemenskapen under förutsättning att transporten av förbrukade batterier och ackumulatorer sker i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 259/93.\*
2. Förbrukade batterier och ackumulatorer som exporteras från gemenskapen i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 259/93, rådets förordning (EG) nr 1420/1999\*\* och kommissionens förordning (EG) nr 1547/1999\*\*\* får endast tillgodoräknas med avseende på de skyldigheter och mål som fastställs i bilaga III till detta direktiv om det klart kan påvisas att återvinning ägt rum under förhållanden som i stort sett motsvarar kraven i detta direktiv.
3. Närmare bestämmelser för genomförandet av föregående punkt skall fastställas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 30.2.

---

\* EGT L 30, 6.2.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2557/2001, EGT L 349, 31.12.2001, s. 1.

\*\* EGT L 166, 1.7.1999, s. 6. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2243/2001, EGT L 303, 20.11.2001, s. 11.

\*\*\* EGT L 185, 17.7.1999, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2243/2001.

**KAPITEL VI**  
**GEMENSAMMA BESTÄMMELSER OM INSAMLING, BEHANDLING**  
**OGH ÅTERVINNING**

*Artikel 20*

Finansiering

1. Medlemsstaterna skall se till att tillverkarna, eller tredje part som agerar för deras räkning, finansierar alla nettokostnader<sup>5</sup> i samband med
  - a) insamling, behandling och återvinning av alla förbrukade bärbara batterier och ackumulatorer som samlats in enligt artikel 9.1 och 9.2, och
  - b) insamling, behandling och återvinning av alla förbrukade industri- och bilbatterier samt -ackumulatorer som samlats in i enlighet med artikel 9.3 och 9.4.
2. Vid tillämpningen av punkt 1 skall medlemsstaterna se till att tillverkare av batterier eller ackumulatorer som samlats in enligt system som inrättats i enlighet med direktiv 2000/53/EG eller 2002/96/EG inte påförs dubbla avgifter.
3. Kostnaderna för insamling, behandling och återvinning skall inte anges separat för slutanvändarna vid tidpunkten för försäljning av nya bärbara batterier och ackumulatorer.
4. Tillverkare och användare av industri- och bilbatterier och -ackumulatorer får sluta avtal som anger andra finansieringsmetoder än de som anges i punkt 1.

---

<sup>5</sup> Det bör förklaras i ett skäl att med "nettokostnader" avses kostnaden för insamling, behandling och återvinning minus vinsten vid försäljning av det återvunna materialet.

*Artikel 22*  
Registrering

Medlemsstaterna skall se till att varje tillverkare är registrerad.

*Artikel 22a*  
Små tillverkare

1. Medlemsstaterna får besluta att tillverkare som släpper ut ett mycket litet antal batterier eller ackumulatörer på marknaden inte skall behöva
  - a) bidra till de system som inrättas i enlighet med artikel 20.1, och/eller
  - b) registreras i enlighet med artikel 22.1,om de administrativa kostnaderna skulle bli oproportionerliga jämfört med storleken på deras bidrag till dessa skyldigheter.
2. Närmare bestämmelser för genomförandet av denna artikel skall fastställas i enlighet med det förfarande som anges i artikel 30.2 senast 18 månader efter den dag som anges i artikel 32.1.

*Artikel 24*  
Deltagande

1. Medlemsstaterna skall se till att alla ekonomiska aktörer och alla behöriga offentliga myndigheter får delta i de system för insamling, behandling och återvinning som avses i artiklarna 9 och 15
2. Dessa system skall också på icke-diskriminerande villkor omfatta produkter som importeras från tredjeland, och de skall utformas så att handelshinder och snedvridning av konkurrensen undviks.

## KAPITEL VII

### INFORMATION TILL SLUTANVÄNDARNA

#### *Artikel 25*

#### Information till slutanvändarna

1. Medlemsstaterna skall, i första hand genom informationskampanjer, se till att slutanvändarna får uttömmande information om
  - a) de potentiella effekterna på miljön och människors hälsa av de ämnen som används i batterier och ackumulatorer,
  - b) att det är önskvärt att de inte bortskaffar förbrukade batterier och ackumulatorer som osorterat kommunalt avfall och att de medverkar vid separat insamling av dessa för att underlätta behandling och återvinning,
  - c) tillgängliga insamlings- och återvinningssystem,
  - d) hur de kan bidra till återvinningen av förbrukade batterier och ackumulatorer, och
  - e) innebörden av symbolen med ett överkryssat sopkärl och de kemiska beteckningarna Hg, Cd och Pb som anges i bilaga II.
  
2. Medlemsstaterna kan kräva att ekonomiska aktörer tillhandahåller en del av eller all den information som avses i punkt 1.

## KAPITEL VIII

### MÄRKNING

#### *Artikel 27*

#### Märkning

1. Medlemsstaterna skall se till att alla batterier, ackumulatorer och batterisatser är ordentligt märkta med den symbol som visas i bilaga II.
2. Batterier, ackumulatorer och knappceller som innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver, mer än 0,002 % kadmium eller mer än 0,004 % bly skall märkas med den berörda metallens kemiska beteckning: Hg, Cd eller Pb. Den symbol som anger tungmetallhalten skall tryckas under den symbol som visas i bilaga II, och den skall täcka en yta som motsvarar minst en fjärdedel av den symbolens storlek.
3. Den symbol som visas i bilaga II skall täcka minst 3 procent av ytan på batteriets, ackumulatorns eller batterisatsens största sida, upp till en storlek på högst 5 x 5 cm. För cylinderformiga celler skall symbolen täcka minst 1,5 procent av batteriets eller ackumulatorns yta och ha en storlek på högst 5 x 5 cm.
4. Om symbolen på grund av batteriets, ackumulatorns eller batterisatsens storlek skulle bli mindre än 0,5 x 0,5 cm behöver inte batteriet, ackumulatorn eller batterisatsen märkas, utan en symbol med minst storleken 1 x 1 cm skall tryckas på förpackningen.
5. Symbolen skall tryckas på ett synligt ställe, vara tydligt läsbar och outplånlig.
6. Undantag från märkningskraven enligt denna artikel får medges genom det förfarande som avses i artikel 30.2.

## KAPITEL IX SLUTBESTÄMMELSER

### *Artikel 28*

#### Nationella genomföranderapporter

1. Medlemsstaterna skall vart tredje år överlämna en rapport till kommissionen om genomförandet av detta direktiv. Den första rapporten skall dock omfatta den fyraårsperiod som avses i artikel 13.2 a.
  
2. Rapporterna skall upprättas på grundval av ett frågeformulär eller en förlaga som skall fastställas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 30.2. Frågeformuläret eller förlagan skall lämnas till medlemsstaterna sex månader innan den första period som rapporten avser inleds.
  
3. Medlemsstaterna skall även rapportera om de eventuella åtgärder som de vidtar för att främja en utveckling i positiv riktning när det gäller den miljöpåverkan som batterier och ackumulatörer har, särskilt
  - a) utveckling, inbegripet frivilliga åtgärder som vidtas av tillverkare, för att minska mängden tungmetaller och andra farliga ämnen som ingår i batterier och ackumulatörer,
  - b) nya återvinnings- och behandlingstekniker,
  - c) ekonomiska operatörers medverkan i miljöledningssystem,

- d) forskning på dessa områden, och
  - e) åtgärder för att främja förebyggande av avfall.<sup>6</sup>
4. Kommissionen skall erhålla rapporten senast nio månader efter den berörda treårsperiodens utgång eller, när det gäller den första rapporten, senast nio månader efter utgången av den fyraårsperiod som avses i artikel 13.2 a.
  5. Kommissionen skall offentliggöra en rapport om genomförandet av detta direktiv och om direktivets inverkan på miljön och den inre marknaden senast nio månader efter att ha mottagit rapporter från medlemsstaterna i enlighet med punkt 4.

#### *Artikel 29*

#### Översyn

1. Kommissionen skall se över genomförandet av detta direktiv och direktivets inverkan på miljön och den inre marknaden efter att ha mottagit rapporter från medlemsstaterna i enlighet med artikel 28.4 för andra gången.
2. Den andra rapporten, som kommissionen offentliggör i enlighet med artikel 28.5, skall omfatta en utvärdering av följande aspekter av direktivet:
  - a) Lämpligheten i ytterligare riskhanteringsåtgärder för batterier och ackumulatorer som innehåller tungmetaller.

---

<sup>6</sup> Ett nytt skäl 7a bör ha följande lydelse: "Kommissionen bör även övervaka, och medlemsstaterna bör uppmuntra, en teknisk utveckling som förbättrar batteriernas och ackumulatorernas miljöprestanda under hela deras livscykel, inbegripet genom att delta i gemenskapens miljölednings- och miljörevisionsordning (EMAS)."

- b) Lämpligheten i de minimimål för insamling av alla förbrukade bärbara batterier och ackumulatorer som anges i artikel 13.2, och möjligheten att införa ytterligare mål för senare år med beaktande av den tekniska utvecklingen och de praktiska erfarenheter som gjorts i medlemsstaterna.
  - c) Lämpligheten i de minimikrav för återvinning som anges i bilaga III, del B, med beaktande av den information medlemsstaterna tillhandahåller, den tekniska utvecklingen och de praktiska erfarenheter som gjorts i medlemsstaterna.
3. Rapporten skall i förekommande fall åtföljas av förslag till revidering av berörda bestämmelser i detta direktiv.

### *Artikel 30*

#### Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättats enligt artikel 18 i direktiv 75/442/EEG.\*
2. När det hänvisas till denna artikel skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

---

\* EGT L 377, 31.12.1991, s. 48.

### *Artikel 31*

#### Påföljder<sup>7</sup>

Medlemsstaterna skall fastställa regler om påföljder som skall gälla vid överträdelser av nationella bestämmelser som antas i enlighet med detta direktiv och vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att de verkställs. Påföljderna skall vara effektiva, proportionerliga och avskräckande.

Medlemsstaterna skall anmäla dessa bestämmelser till kommissionen senast vid den tidpunkt som anges i artikel 32, och de skall utan dröjsmål informera om eventuella senare ändringar som påverkar dem.

### *Artikel 32*

#### Införlivande

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast ...\*.
2. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.
3. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till alla gällande lagar och andra författningar som antas inom det område som omfattas av detta direktiv.

---

<sup>7</sup> Rådet bör anta ett sedvanligt uttalande till protokollet för att klargöra att "penalites" på engelska har samma betydelse som "Sanktionen" på tyska.

\* 24 månader efter det att direktivet trätt i kraft.

### *Artikel 33*

#### Frivilliga avtal

Under förutsättning att de mål som ställs upp i detta direktiv uppnås får medlemsstaterna införliva bestämmelserna i artiklarna 9, 16 och 25 genom avtal mellan de behöriga myndigheterna och de berörda ekonomiska aktörerna. Sådana avtal skall uppfylla följande krav:

1. Det skall vara möjligt att kontrollera att avtalen följs.
2. Målen och de därmed förbundna tidsfristerna skall anges.
3. De skall offentliggöras i medlemsstatens officiella tidning, eller i någon annan officiell handling som allmänheten har likvärdig tillgång till, och överlämnas till kommissionen.
4. De resultat som uppnås skall regelbundet övervakas, rapporteras till de behöriga myndigheterna och kommissionen samt göras tillgängliga för allmänheten på de villkor som fastställs i avtalet.
5. De behöriga myndigheterna skall se till att det sker en granskning av vilka framsteg som görs enligt avtalet.
6. Om avtalet inte följs skall medlemsstaterna genomföra de tillämpliga bestämmelserna i detta direktiv genom att anta lagar eller andra författningar.

*Artikel 34*

Upphävande

Direktiv 91/157/EEG skall upphöra att gälla från och med ...\*.

Hänvisningar till direktiv 91/157/EEG skall anses som hänvisningar till detta direktiv.

*Artikel 35*

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.

*Artikel 36*

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den

På Europaparlamentets vägnar

Ordförande

På rådets vägnar

Ordförande

---

\* 24 månader efter det att det här direktivet trätt i kraft.

**ÖVERVAKNING AV HUR INSAMLINGSMÅLEN I ARTIKEL 13 IAKTTAS**

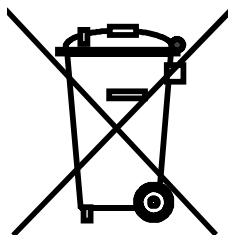
År	Datainsamling		Beräkning	Rapporteringskrav
X*+1	–			
X+2	Försäljning år 2 (S2)	–	–	
X+3	Försäljning år 3 (S3)	–	–	
X+4	Försäljning år 4 (S4)	Insamling år 4 (C4)	Insamlingsnivå (CR4) = $3 * C4 / (S2 + S3 + S4)$ <b>(Insamlingsmål – 20 %)</b>	
X+5	Försäljning år 5 (S5)	Insamling år 5 (C5)	Insamlingsnivå (CR5) = $3 * C5 / (S3 + S4 + S5)$	CR4
X+6	Försäljning år 6 (S6)	Insamling år 6 (C6)	Insamlingsnivå (CR6) = $3 * C6 / (S4 + S5 + S6)$	CR5
X+7	Försäljning år 7 (S7)	Insamling år 7 (C7)	Insamlingsnivå (CR7) = $3 * C7 / (S5 + S6 + S7)$ <b>(Insamlingsmål – 40 %)</b>	CR6
X+8	Försäljning år 8 (S8)	Insamling år 8 (C8)	Insamlingsnivå (CR8) = $3 * C8 / (S6 + S7 + S8)$	CR7
X+9	Försäljning år 9 (S9)	Insamling år 9 (C9)	Insamlingsnivå (CR9) = $3 * C9 / (S7 + S8 + S9)$	CR8
X+10	Försäljning år 10 (S10)	Insamling år 10 (C10)	Insamlingsnivå (CR10) = $3 * C10 / (S8 + S9 + S10)$ <b>(Insamlingsmål – 50 %)</b>	CR9
X+11	Osv.	Osv.	Osv.	CR10
Osv.				

Anm.: S = sales – försäljning; C = collection – insamling; CR = collection rate – insamlingsnivå.

\* År X är det år i vilket den dag ingår som avses i artikel 32.

**SYMBOLER FÖR SEPARAT INSAMLING AV BATTERIER, ACKUMULATORER  
OCH BATTERISATSER**

Symbolen för "separat insamling" skall för alla batterier och ackumulatorer vara ett överkryssat sopkärl på hjul enligt nedan:



## DETALJERADE KRAV PÅ BEHANDLING OCH ÅTERVINNING

### **DEL A: BEHANDLING**

1. Ett minimikrav är att behandlingen skall omfatta avlägsnandet av alla vätskor och syror.
2. Behandling och all lagring, inklusive tillfällig lagring, i behandlingsanläggningar skall ske på platser med ogenomträngliga ytor och ändamålsenlig väderbeständig täckning eller i lämpliga behållare.

### **DEL B: ÅTERVINNING**

3. Återvinningsprocesser skall uppnå följande lägsta återvinningsnivåer:
  - a) återvinning av 65 % av genomsnittsvikten av blybatterier och -ackumulatorer inklusive återvinning av blyinnehållet i den högsta grad som är tekniskt genomförbar med undvikande av alltför höga kostnader,
  - b) återvinning av 75 % av genomsnittsvikten av nickelkadmium-batterier och -ackumulatorer, inklusive återvinning av kadmiuminnehållet i den högsta grad som är tekniskt genomförbar med undvikande av alltför höga kostnader, och
  - c) återvinning av 55 % av genomsnittsvikten av andra förbrukade batterier och ackumulatorer.